

تعليمي حقوقك

إطلي على حقوقك في هذه الدولة



مواجهة العنف الأسري في الولايات المتحدة

1-800-799-7233

NIVAP

AMERICAN UNIVERSITY
WASHINGTON
COLLEGE OF LAW

تعلمي حقوقك

كتابة: أليشا كارا و ليزلي أورلوف

ترجمة: فاطمة الهاشمي

لا يجب لأحد أن يؤذيك أو يؤذي أولادك بأية طريقة

لك الحق في أن تشعر بالآمان في منزلك ولك الحق في ان تترك اي شخص او أن تخرجه من منزلك في حال تعرضك للعنف الجسدي او العاطفي او الجنسي بغض النظر عن صفتك القانونية

ماهو العنف الأسري ؟

العنف الأسري هو عنف يحصل في الحاضر أو الماضي بين قرينان تجمعهما علاقة ما سواء كانت هذه العلاقة زواج أو علاقة ما قبل الزواج بين امرأة ورجل أو شريكان من نفس الجنس أو علاقة أسرية فقد يكون المعتدي أب أو ابن. العنف الأسري قد يحدث في المنزل او في اي مكان اخر أو بين اشخاص في حالة انفصال أو طلاق. وقد يحصل هذا العنف في علاقة عائلية أو حميمة ، عندما يفرض على شخص لتغيير سلوكه نتيجة للتهديد أو الإعتداء من قبل الشريك. إنه ذلك السلوك المؤذي والمتكرر الذي يهدف إستغلال والتحكم في الضحية واغلبيته يكون جسدي او لفظي وقد يعني التهديد أو العزل أو التخويف أو الاعتداء.

في حال تعرضك الى عنف في منزلك اعلمي انك لست وحدك إذ تعاني كل المجتمعات من حوادث العنف الأسري إلا أنه في معظم الحالات تكون هذه الحوادث مخفية.

العنف الأسري يزداد سوء مع مرور الزمن ولا يتلاشى او يتغير دون معالجة و من المهم ان تتدركين انك لم تتعرضي له بسبب خطأ ارتكبتنه فهو مجرد طريقة يستخدمها المعتدي للسيطره عليك. العنف الأسري هو جريمة في الولايات المتحدة الأميركية. مهما قال لك المعتدي تذكرتي أن العنف الذي تتعرضين له خطأ في حقا وتوجد وسائل كثيرة تساعدك على تفاديه وأناس كثيرون يستطيعون أن يقدموا لك المساعدة. لك أن تحصلي على مساعدة لتجنب العنف العائلي حتى لو لم تكوني متواجدة في الولايات المتحدة بشكل قانوني. سيجاول هذا الكتيب أن يوضح لك كيفية الحصول على الحماية دون أن تتعرضي للإبعاد.

وبما ان معظم الذين يتعرضون للعنف الأسري هم من النساء، إذ وجدت الاحصائيات الحكومية لعام 1998 و 2001 أن 85% من ضحايا العنف الأسري هم من النساء، سيوجه هذا الكتيب خطابه الى النساء حول كيفية التغلب على العنف الذي يتعرضون له من قبل الرجال. اعلموا أن ما يورد في هذا الكتيب ينطبق على جميع أنواع العلاقات وهذه الحقوق متوفرة للرجال والنساء بسواء.

أوهام وحقائق حول العنف الأسري

وهم: العنف العائلي يحدث فقط في أوساط العائلات الاميركية .

الحقيقة: يحدث العنف في عوائل من كل الجنسيات و النوعيات و الديانات و الطبقات و الالوان. تصديق الأوهام حول العنف الأسري تمنع النساء المغتربات من الحصول على المساعدة التي يحتاجن اليها

وهم: العنف الأسري هو أمر خاص بالأسرة.

الحقيقة:العنف الأسري جريمة و يحق لك الحصول على المساعدة والحماية والاستفادة من أي خدمات توفر لأي ضحية اعتداء جسدي أو جنسي في هذه الدولة.

وهم: انا أقيم في الولايات المتحدة الاميركية بشكل غير قانونية لذلك لا استطيع الحصول على المساعدة والحماية من العنف الأسري.

الحقيقة: تستطيع جميع النساء ومن ضمنهن اللاتي تعشن في الولايات المتحدة بشكل غير قانوني، الحصول على المساعدة والحماية من العنف الأسري. إذ لهن الحق في الاستفادة من خدمات اي ملجأ للحماية او أي جمعية لحقوق المرأة، وهذه الجمعيات لا تسأل عن اوراق الهجره و لا تبلغ السفارة عن وضعيتك القانونية، وبإمكانها ايضا ان تطلب أمر حماية قضائية او ان تتصل بالشرطة أو بالطوارئ من أجل مساعدتك. كل هذه الجمعيات يقدمون المساعدة للمهاجرات من النساء دون السؤال عن صفة اقامتهن.

وهم: من السهل جدا على المرأة ان تترك الشخص الذي يعتدي عليها.

الحقيقة: ان ترك المعتدي صعب للغاية. فقد تكون الضحية خائفة جدا من القتل او الضرب، أو غير قادرة على الاتفاق على نفسها واولادها، او حريصة على المحافظة على شمل العائلة، او خائفة من اضطهاد المجتمع لها او جاهلة عن وجود جمعيات للدفاع عنها ، كل هذه الامور تشكل عوائق تمنع المرأة من ترك المعتدي.

وهم: سيحصل المعتدي على حق حضانة الأطفال في حين مغادرتي المنزل لأنني لا أملك أوراق الهجرة.

الحقيقة: في العموم، إن القاضي في مثل هذه الحالات متهم بحماية الأطفال وتقدير مصالحهم، لهذا فإن العنف الأسري يعد من الأسباب التي عادة ما تحول دون حصول الأب على حق الحضانة.

انواع المساعدة التي يمكن للنساء المغتربات الحصول عليها

يمكنك الحصول على الخدمات التالية حتى لو لم تكن لديك صفة إقامة قانونية في الولايات المتحدة أو إن كانت صفة الإقامة المنطبقة عليك مرتبطة بتأشيرة العمل التابعة لزوجك:

- المساعدة من الجمعيات النسائية التي تعمل على مقاومة العنف ضد المرأة.
- حماية قضائية من المحكمة
- حضانة و نفقة الاولاد
- مساعدة الشرطه
- خدمات الطوارئ الطبية
- القبض على المعتدي
- المنافع العامة في حال كان اولادك حاملين للجنسيه الاميركيه

مساعدات الشرطه المتوافرة للمغتربين

العنف الأسري غير قانوني و تستطيع الشرطه اخراجك انت و اولادك من المنزل وإيصالكم الى مكان آمن اذا اردتم الرحيل. من الممكن أيضا ان يتم القاء القبض على زوجك عند تعرضه لك. في حال تم القبض على زوجك من الممكن اطلاق سراحه بعد ساعتين لإعطائك الوقت اللازم للجوء الى مكان آمن.تذكرني أن تطلي من الشرطي كتابة تقرير حول الحادثة و اطلي الحصول على رقم التقرير واسم و رقم هوية الشرطي الذي قام بكتابته. اذا كان الشرطي لا يجيد العربية اطلي الاتصال بمترجم. لن يقوم الشرطي بالإبلاغ عنك عند DHS او عند أي سفارة. ولكن على العموم، يجب عليك استشارة متخصص لكي تطلي على الخدمات والحقوق المنطبقة عليك حسب VAWA. إن الاتصال بمتخصص ضروري جدا لتفادي ابعادك من الولايات المتحدة أو لضمان ارجاعك الى ديارك بسلام. ننصح أن تقومي بذلك فورا.

الخيارات المتوفرة للنساء المغتربات المعرضات للعنف واللائي يردن الحصول على صفة إقامة في الولايات المتحدة:

- 1- عريضة التماس شخصي (Self Petition) حسب قوانين VAWA
- 2- اعفاء الزوجة المتعرضة للعنف
- 3- الإعفاء عن الترحيل حسب قوانين VAWA (بعد بدأ اجراءات الإبعاد)
- 4- تأشيرة ضحايا الإجرام (U Visa)
- 5- اللجوء القائم على الجندرة (الجنس/النوع)
- 6- تأشيرة ضحايا التجارة البشرية (T-Visa)
- 7- قوانين VAWA المخصصة للأطفال المتبنون المعتدى عليهم
- 8- صفة الإقامة الخاصة بالصغار (Special Immigrant Juvenile Status) ويتضمن حمايات خاصة تحت قوانين VAWA 2005
- 9- القانون المنطبق على النساء اللاتي تعرفن على أزواجهن من خلال أحد وكالات الزواج الدولية (International Marriage)

تمكين الضحايا: الحقوق القانونية المنطبقة على ضحايا الاعتداء الجنسي من المغتربات. الصفحة 4

(Broker Regulation Act Protection)

ملاحظة: هنالك حقوق خاصة بالكوبيون والهائيتيون والنيكاراغويون لم يتم ترجمتها الى اللغة العربية. اذا كنت من مواطني أحد هذه الدول ارجعي الى النسخة الانجليزية من هذه الكتيب.

1- تقديم عريضة التماس شخصي (Self-Petition) حسب قوانين VAWA:

-قديم طلب شخصي للإلتماس وفقاً لقوانين VAWA

يجي تقديم الإلتماس الشخصي (Self-Petition) المغتربون من ضحايا العنف الاسري، بالساح لهم للحصول على الإقامة الدائمة في الولايات المتحدة دون الحاجة لدعم المُعْتَفِ سواء كان زوجاً أو أباً.

من يمكنه طلب الإلتماس شخصي وفقاً لقانون VAWA ؟

يوجد خمس متطلبات ينبغي اثباتها قبل التقديم. أنظري إلى النقاط الآتية مع العلم أن هنالك بعض الاستثناءات:

1. الزواج من مواطن أمريكي أو من مقيم قانوني دائم:
 - a) عليك أن تثبت أنك متزوجة أو كنت متزوجة خلال السنتين الماضيتين من مواطن أمريكي أو من مقيم قانوني دائم:
 - i. أنت مؤهلة للتقديم حتى لو مات زوجك الأمريكي الجنسية خلال السنتين الماضيتين
 - ii. أنت مؤهلة للتقديم حتى لو فقد زوجك صفة الإقامة بسبب ممارسته العنف الأسري
 - b) بإمكان الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 21 سنة أن يقدموا إلتاماً بصفتهم الشخصية إذا كان الأب المُعْتَفِ (بيولوجي، متبني، أو زوج الأم) خلال السنتين الماضيتين مواطن أمريكي أو مقيم قانوني دائم.
 - c) بإمكان الأولاد الذين يتجاوز أعمارهم عن 21 سنة على أن تقل عن 25 تقديم إلتماس شخصي إذا كان بإمكانهم الإثبات إن العنف الأسري الذي تعرضوا له هو سبب تأخرهم عن تقديم طلب الإلتماس.

2. إذا كان زواجك صادقاً:

- a) ينبغي إثبات بأنك لا تهدين من زواجك للخداع بهدف الحصول على صفة الإقامة
- b) بإمكانك تقديم الطلب إذا كان زوجك المُعْتَفِ متزوجاً من امرأة أخرى ، وكان زواجك به قائماً على الصدق.

3. العيش المشترك في منزل واحد:

- يكفي في هذا الشأن توفير رسائل أو بيانات أو فواتير أو أية خطابات مرسله من مالك السكن أو الجيران على عنوان المنزل تفيد وجود مثل هذا العيش المشترك مع المُعْتَفِ في سكن واحد.

4. إذا تم الإعتداء عليك جسدياً أو جنسياً أو تم معاملتك بقسوة:

- تذكرني بأنك ستظلين مؤهلة للتقديم حتى وإن لم تتعرضي للإعتداء الجسدي أو الجنسي لأن العنف الأسري قد يكون نفسي أو ذهني أو عاطفي أو لفظي أو قد يتعلق بخلافات حول الهجرة.

5. أنت امرأة ذات أخلاق وقيم حميدة:

- قد لا يسقط حقاك في تقديم الطلب عند إقترافك أنتِ أو أحد أطفالك للجريمة ، إذا أمكن إثبات أن تلك الجريمة هي نتاج لكونك ضحية للعنف المنزلي، غير أنه ينبغي عرض الأمر على محام قبل تقديم هذا الطلب

لا يستوجب منك أو لأطفالك العيش في الولايات المتحدة لتكوني مؤهلة للتقديم. غير أنه ينبغي عرض الأمر على محام قبل تقديم هذا الطلب في مثل هذه الأحوال.

2- اعفاء الزوجة المتعرضة للعنف

بعض النساء المتعرضات للعنف متزوجات من رجال قد قاموا بتقديم أوراق لمكتب الهجرة بالنيابة عنهن. أنت حاملة لصفة إقامة مؤقتة إذا كنت متزوجة من مواطن أمريكي وقد قام زوجك بتقديم مثل هذه الأوراق واجريتا المقابلة اللازمة مع DHS بعد أقل من سنتان من زواجكما. إن صفة الإقامة هذه تنتهي بعد سنتان من حصولك عليها. عليك وزوجك أن تقدموا عريضة لطلب الإقامة الدائمة بعد مرور هاتين السنتين.

إذا رفض زوجك مساعدتك على التقديم على هذه العريضة فبإمكانك الحصول على الاعفاء المنطبق على الزوجات المتعرضات للعنف من أجل أن تبقى مقبلة في الولايات المتحدة بشكل قانوني. أنت مؤهلة لهذا الاعفاء إذا انطبقت عليك الأمور التالية:

1. أنت حاصلة على البطاقة الخضراء التي تدوم لسنتان
2. قد تعرضت أنت أو أطفالك إلى العنف الأسري
3. يمكنك إثبات أن زواجك كان قانوني

لك أن تقدي على طلب اعفاء في أي وقت. لا يجب أن تنتظري حتى انتهاء السنتان ولن يدرك المعتدي أنك قمت بالتقديم إذ تتم هذه الأمور بسرية تامة. لك أن تقدي في جميع الحالات سواء كنت لا تزالين تعيشين في منزل المعتدي أو كنت قد حصلت على الطلاق منه. اتصلي بمحامي هجرة أو جمعية متخصصة من أجل الحصول على المساعدة.

3- التقديم على اعفاء من الترحيل حسب VAWA – الحماية من الأبعاد

في بعض الأحيان، يتم الإبلاغ عن المغتربات من قبل رجال معتدين عليهن فيتم القبض عليهن من قبل إدارة أمن الدولة (DHS) على الرغم من كونهن مؤهلات للحصول على اعفاء عن الترحيل. بإمكان مثل هؤلاء الضحايا الحصول على الإقامة القانونية عن طريق "الاعفاء من الترحيل." إن هذه الوسيلة متوفرة لك إذا كانت تنطبق عليك الأمور الآتية:

- إذا كنت تعيشين في الولايات المتحدة لمدة ثلاثة سنوات وبشكل مستمر
- إذا كنت متواجدة في الولايات المتحدة حالياً بشكل غير قانوني
- إذا تعرضت أنت أو أطفالك إلى العنف
- يجب أن تنطبق الصفات الآتية على المعتدي:
 - هو زوجك حالياً أو في السابق وهو مواطن أمريكي أو مقيم دائم
 - هو أحد أفراد أسرتك سواء كان ولي أمر أو زوج لولي الأمر وهو مواطن أمريكي أو مقيم دائم في حين كونك لا تبلغ من العمر الـ 21 سنة
 - هو مواطن أمريكي أو مقيم دائم وهو يعتدي على أطفالك
- إذا كنت تعرضت للإعتداء في الولايات المتحدة
- يجب أن تثبت أن الترحيل سيلحق الضرر بك وبأولادك

سيقوم القاضي بإعفاءك من الترحيل ومنحك صفة الإقامة الدائمة إذا كنت مؤهلة، وسيحصل أولادك الذين لا يبلغون من العمر الـ 21 سنة سواء كانوا يعيشون في الولايات المتحدة أو في الخارج على حق الإقامة معك في الولايات المتحدة لفترة مؤقتة حتى تقومين بالتقديم على صفة إقامة قانونية لهم.

ملحوظة: يمكن ترحيلك إذا تم رفض قضية الغاء الإبعاد. إذا كنت معتقة انتقل ملفك إلى إجراءات الإبعاد اتصلي بالأرقام الواردة في نهاية هذا الكتيب للحصول على مساعدة محامي للهجرة مطلع على خيارات الهجرة المتوفرة لضحايا العنف الأسري وذلك قبل أن تصل قضيتك إلى قاضي الهجرة.

4- التقديم للحصول على تأشيرة ضحايا الإجرام (U Visa)

إن لم تكن مستحقاً لتقديم طلب إليتاس ذاتي ، غير أنك وقعت ضحية لأنواع محددة من جرائم العنف مثل العنف المنزلي أو الإغتصاب أو الإعتداء الجنسي أو الاتجار البشري أو الإختطاف ، أو تعرضت لأية جريمة عنف أخرى من قبل غريب أو شريك أو صديق ، زوج ، زميل أو صاحب عمل أو أي شخص آخر ، فعندها ستكون مؤهلاً للحصول على خدمات الإغتراب الأخرى مثل تأشيرة "يو فيزا".

من هم المؤهلون للحصول على تأشيرة "يو فيزا"؟

من أجل تأهلك للحصول على "يو فيزا" عليك توفير الإثباتات الآتية عند التقديم:

1. إذا كنت ضحية لأحد جرائم العنف وتعرضت بسببه لإساءة جسدية أو ذهنية ملحوظة
2. لديك معلومات تثبت تعرضك لمثل ذلك الإعتداء
3. الجريمة تم ارتكابها داخل الولايات المتحدة أو تتعدى القوانين في الولايات المتحدة

4. إذا كان لبقائك فائدة في تحقيق أوقضية قانونية معينة. وأمكن لمنسوب رسمي للحكومة الأمريكية التصريح على أن لوجودك مثل هذه الفائدة لسلطات تنفيذ القانون المحلية أو الفدرالية في البلاد ضروري للتحقيق في قضية قانونية معينة سواء كان ذلك في الماضي أو الحاضر أو المستقبل.
5. أن صفة الإقامة الخاصة بشخص المعتدي لا تؤثر على تأهيلك لتقديم تأشيرة "يو فيزا". ويمكنك لك تضمين زوجك وأطفالك في طلبك على هذه التأشيرة

5- اللجوء القائم على الجندرة (الجنس/النوع)

في بعض الأحيان قد تكون النساء المعتقات مؤهلات للحصول على القائم على الجندرة. ان الحصول على مثل هذا اللجوء صعب جدا فعليك أن تطلبي مساعدة محامي كي تتم العملية من دون الكثير من التعقيدات.

في البداية يجب أن تثبتي للسلطات أنك لاجئة ويعني ذلك أنه عليك أن تثبتي أنك تخشين الرجوع إلى ديارك خوفا من الاضطهاد أو التعذيب أو الإغتصاب أو العنف الأسري أو الختان أو غيرها من أشكال الاعتداء. عليك أن تثبتي أنك ستعانين من مثل هذه الأمور بسبب عرقك أو ديانتك أو جنسيتك أو انتمائك لجماعة معينة أو آراءك السياسية. بالإضافة عليك أن تثبتي أن هذا الاضطهاد يتم من قبل الدولة التي تنتمين إليها و أن سلطات تلك الدولة غير راغبة في توفير الحماية لك. في العموم، لك أن تقدي على اللجوء بعد سنة من قدومك إلى الولايات المتحدة.

بعض النساء المؤهلات للجوء القائم على الجندرة قد يكن مؤهلات للحصول على U Visa أيضا إذا كن قد تعرضن للاعتداء في داخل حدود الولايات المتحدة. مثال على ذلك قد تكون ضحايا العنف الأسري اللاتي تعرضن لعنف من معتدي في الولايات المتحدة كان مرافقا لهن من بلادهن. ان الحصول على مثل هذا اللجوء صعب جدا فعليك أن تطلبي مساعدة محامي كي تتم الاجراءات من دون الكثير من التعقيدات.

6- التقديم على تأشيرة ضحايا التجارة البشرية (T Visa)

إذا تم اجبارك على المحي للولايات المتحدة أو خداعك على قبول عمل في وظيفة لا يمكنك تركها فقد تكونين من ضحايا التجارة البشرية، عندها قد تكونين مؤهلة للحصول على T Visa التي تعطيك حق الإقامة في الولايات المتحدة لمدة أربع سنوات.

ما هي التجارة البشرية؟

تجارة الجنس التي تتم لدوافع تجارية عن طريق الاجبار أو الخداع أو الإكراه أو استغلال شخص لا يبلغ الـ 18 عاما من العمر. قد يعني ذلك أيضا أنه تمت عملية توظيف أو استضافة أو نقل أو التزويد بالمؤن أو الحصول على الخدمات من عمالة معينة عن طريق الاجبار أو الاكراه أو الخداع فيتم اخضاع العمال واستعبادهم أو ربطهم بالديون.

يجب أن تنطبق عليك الأمور الآتية كي تكونين مؤهلة للحصول على T Visa :

- يجب أن تكونين ضحية للتجارة البشرية في السابق أو الحاضر

- يجب أن تكونين متواجدة في الولايات المتحدة أو ساموا الأمريكية أو جزر ماريانا الشمالية أو في مرفأ دخول عند قيامك بإبلاغ السلطات
- إن كنت تبلغين من العمر الـ 18 عاما يجب أن تكونين مستعدة لمساعدة السلطات على التحقيق في قضية التجارة البشرية التي قمت بالإبلاغ عنها

- إذا كنت قد تعرضت لصدمة عاطفية أو جسدية تتمتع من مساعدة السلطات فقد تحسلي على اعفاء من هذا الشرط
- للحصول على اعفاء يجب أن تثبت أنك قد تتعرضين لخطر كبير إذا قمت بمساعدة السلطات

ينال الحاصلون على T Visa على رخصة عمل في الولايات المتحدة كما أنهم يحصلون على منافع عامة معينة تنطبق على اللاجئين. يمكن للحاصل على T Visa أن يصبح مقيم دائم إذا عاش في الولايات المتحدة وبشكل مستمر لمدة 3 سنوات. يمكن لحاملي T-Visa حماية افراد عائلتهم الساكنين في خارج الولايات المتحدة عن طريق التقديم للحصول على T-Visa الخاصة لهم. أفراد العائلة المؤهلون لمثل هذا الحق هم أولياء امور مقدم الطلب و إخوانه و أخواته الذين لا يبلغون من العمر الـ 18 عاما. بإمكان البالغين من حاملي T Visa ان يقدموا طلب T Visa من أجل أطفالهم وأزواجهم ليعيشوا معهم في الولايات المتحدة.

7- أحكام قانون VAWA المخصصة للأطفال المتبنون المعتدى عليهم

أحكام قانون VAWA المخصصة للأطفال المتبنون المعتدى عليهم تزيل ما يلزم مثل هؤلاء الأطفال على البقاء مع أولياء الأمور المعتدين، وتعطيهم حق الإقامة في الولايات المتحدة حتى لو لم تمر سنتان من وقت تبنيهم. على الطفل أن يكون متعرض للعنف الأسري أو لقسوة مفرطة من قبل ولي الأمر أو أي فرد آخر من أفراد الأسرة.

8- صفة الإقامة الخاصة بالصغار (Special Immigrant Juvenile Status)

أنت مؤهل للحصول على اقامة دائمة في الولايات المتحدة الأمريكية إذا كنت تتعرض للعنف الأسري أو للإهمال أثناء كونك في الولايات المتحدة وإن لم تبلغ من العمر الـ 21 سنة. سيتم نزعك من حضانة أولياء الأمور المعتدين في هذه الحالة وسيتم وضعك تحت حماية أحد الجمعيات المحلية التي ستقوم بالبحث عن عوائل لرعايتك وتبنيك. على القضاء أن يقيم إن كان من مصلحتك الرجوع إلى ديارك. هنالك حمايات قانونية تحد من تواصل الطفل مع أولياء الأمور المعتدين في حال حصوله على صفة الإقامة الخاصة بالصغار.

9- النساء اللاتي تعرفن على أزواجهن من خلال أحد وكالات الزواج الدولية

النساء اللاتي تعرفن على أزواجهن الحاملين للجنسية الأمريكية أو صفة الإقامة الدائمة في أمريكا من خلال أحد وكالات الزواج الدولية ليهن أن يحصلن على أمر حماية قضائية ومساعدة الشرطة وخدمات الملاجئ ومراكز مكافحة العنف الأسري بغض النظر عن كيفية تعرفهن على الزوج أو الخطيب المعتدي. لهن الحقوق نفسها التي تحصل عليها غيرهن من النساء المغتربات. كما أنهن يملكن حق الاطلاع على السجل الاجرامي الخاص بالمعتدي بالإضافة إلى الاطلاع على أي أمروحية قضائية قد طبقت ضده في الماضي.

لك الحصول على صفة اقامة اذا كنت من النساء اللاتي تعرفن على أزواجهن الحاملين للجنسية الأمريكية أو صفة الإقامة الدائمة في أمريكا من خلال أحد وكالات الزواج الدولية أو كنت تحت تأشيرة الخطوبة (Fiancée Visa) واذا انطبقت عليك الأمور الآتية:

- إذا تزوجت الرجل نفسه الذي من خلاله حصلت على تأشيرة الخطوبة
- إذا تزوجت هذا الرجل بشكل قانوني خلال 90 يوما من دخولك الى الولايات المتحدة

إذا لم تنطبق عليك أي من الأمور السابقة فلن تكونين مستحقة للحصول على اعفاء الزوجة المتعرضة للعنف أو لتقديم Self Petition.

اطلبي مساعدة محامي هجرة لمعرفة الخيارات المنطبقة عليك إذا لم يتم الزواج المنتظر أو إذا تم زواجك بعد 90 يوما من دخولك أو إذا تزوجت مواطن أو مقيم أو حامل لتأشيرة عمل غير الرجل الذي من خلاله حصلت على تأشيرة الخطوبة وكان أي من هؤلاء الرجال يعتدي عليك.

VAWA Confidentiality

ما هو حق المحافظة على الخصوصية وفقا لقوانين العنف ضد المرأة (-VAWA Confidentiality) ؟

قد وجد الكونغرس أن الكثير من ضحايا العنف والاجرام من المغتربين يتعرضون لتهديدات بالابعاد من قبل معتديهم. فعادة ما يحاول مثل هؤلاء المعتدين أن التحكم أو تغيير أو التأثير على قضية الهجرة التابعة لضحاياهم. تم وضع الVAWA Confidentiality للحد من حصول ذلك. تمنع VAWA Confidentiality ، موظفي DHS ووزارة الخارجية ووزارة العدل ووزارة العمل من الأمور الآتية:

- الاعتماد على معلومات تم توفيرها من قبل المعتدي أو أحد أفراد عائلة المعتدي ، على الرغم من كون الضحية مؤهلة للإعفاء من الابعاد أو وقفه.
- استخدام أو إفشاء عن معلومات قد تكشف للمعتدي أن الضحية تسعى للحصول على المساعدة عن طريق VAWA أو T Visa أو U Visa. هذه المعلومات محظورة على أفراد الاسرة وموظفي القضاء والشرطة أيضا.
- تنفيذ هذه الجهات لأية إجراءات على الضحية ، عند وجودها في الأماكن الآتية:
 - ملجأ
 - مركز لضحايا الاعتصاب
 - مركز الإشراف على الزيارات
 - مركز للعدالة الأسرية
 - برنامج لخدمة الضحايا أو تجهيزها
 - منظمات مجتمعية
 - بيوت قضاء مرتبطة بقضية أمر حياية أو حضانة أطفال أو جرائم أو العنف الأسري أو الاعتداء الجنسي أو التجارة البشرية أو مطاردة

يستطيع قاضي الهجرة أن يرفض قضايا الابعاد أو الترحيل المتعلقة بالتعدي على أي من المخطورات السابقة. ويخضع الضابط المرتكب لهذه المخالفة للعزل من الوظيفة ودفعة لغرامة تصل إلى \$5000 إذا انتهك أي من هذه القوانين. تواصل مع المحامي على الفور أو أحصلي على

طلب تحويل على محام (راجعي الدليل المتواجد في آخر هذا الكتيب) ، متى علمتي أن المعتدي اتصل بمكتب الهجرة أو سلطات تنفيذ الأمن عن معلومات خاصة بوضعك .

حق المغتربات في الحصول على خدمات جمعيات الحماية من العنف الأسري:

هناك خدمات كثيرة متوفرة لمكافحة العنف في منزلك منها الملاجئ والجمعيات والمستشفيات و الشرطة. الملاجئ عادة ما تكون مجانية وبإمكانها ان تطلعك على الخدمات الأخرى المتوفرة في المنطقة. والملاجئ مكان آمن يمكنك اللجوء إليه أنت وأطفالك بعيدا عن المعتدي. كثير من الملاجئ توفر الطعام والسكن والاستشارة المجانية كما أنها توفر معلومات عن كيفية الحصول على وظيفة متناسقة مع امكانياتك. يمكن للملاجئ أيضا أن يساعدك على إيجاد سكن دائم وبرامج للتدريب على العمل .

للحصول على مثل هذه الخدمات اتصلي ببرنامج العنف الأسري المتواجد في منطقتك أو بالخط الساخن الخاص بالعنف الأسري (800 799-SAFE). تذكرني أن الخدمات المتوفرة عند الملاجئ مجانية.

كل الجمعيات ملزمة بمساعدتك بغض النظر عن صفة الإقامة المنطبقة عليك. الجمعيات غير معنية بالسؤال عن اوراق الهجرة الخاصة بك او عن وضعك القانوني في البلاد ولن يقوموا بالإبلاغ عنك عند اي سفاره او عند DHS . هذه الجمعيات و البرامج ليس لها الحق في معاملتك بطريقة مختلفة بسبب كونك من بلد أخرى او بسبب عدم جلبك لاوراق الهجره او اي سبب اخر متعلق بأي مشكلة حصلت معك في السابق.

ملاجئ ضحايا العنف وغيرها من الخدمات لها ان تقدم لك المساعدة حتى إن قررت عدم العيش في الملجئ. يمكنك الحصول على المساعدة إذا قررت العيش مع أحد افراد عائلتك او أحد أصدقاءك او حتى مع المعتدي. بإمكان الملاجئ أن توفر لك إخصائين نفسيين أو قانونيين لمساعدتك على الحصول على منزل او مكان للسكن في حال عدم رغبتك في العيش في ملجئ. تذكرني أن هنالك برامج لمساعدة النساء المغتربات المتعرضات للعنف الأسري و للاتصال بمثل هذه البرامج ارجعي الى الارقام و اساء الجمعيات المعروضة في آخر هذا الكتيب.

إذا قررت ان تتركي المنزل حاولي بكل ما في استطاعتك أن تأخذي اولادك معك. حاولي أيضا أن تأخذي كل الأوراق المهمة مثل رخصة السياقة و جوازات السفر و اوراق الهجرة و تأشيرات الإقامة (Visa) و شهادات الميلاد و نسخة من أوراق الهجرة التابعة لزوجك او جواز سفره او اي اوراق تخصه و تثبت شخصيته. و في حال كان المعتدي يحمل الجنسية الأمريكية أو مقيم دائم سجلي رقم الهوية الخاص بالغرباء ("A" number)، وهو مدون على بطاقته الخضراء وأوراق التجنيس و أي من أوراق الهجرة الأخرى الخاصة به. ضعي كل هذه الاوراق في شنطة او في أي مكان آمن بحيث يمكنك أخذها بسرعة في حال قررت ترك المنزل.

جمع الأدلة التي تساعدك على الحصول على أي من الحقوق السابقة:

احرصي على الحصول على الوثائق الآتية إذا كانت تنطبق عليك أي من الحقوق السابقة وبإمكان محاميك مساعدتك على ذلك:

- افادتك الخاصة المكتوبة
- الحصول على بيانات مكتوبة من أصدقاءك أو أفراد أسرتك أو موظفي الملاجئ

- نسخ من الحماية القضائية التابعة لك
- السجلات الطبية
- صور من الجروح والرضوض
- تقارير الشرطة
- محضر المحاكمة
- وثائق المحكمة
- تقارير أخبارية

لا يوجد دليل واحد ثابت يلزمك لاثبات قضيتك لذلك احرصي على الحصول على جميع الأدلة التي قد تساعدك على توضيح القضية للقاضي. بإمكانك الحصول على المترجمون.

الحمايات المتوفرة لضحايا العنف حسب قانون الأسرة

اتصلي بمحامي هجرة قبل الحصول على الطلاق اذا كنت من ضحايا العنف الأسري المتواجدين في الولايات المتحدة بشكل غير قانوني و اردت أنت أو زوجك الطلاق. قد يمنعك الطلاق في بعض الحالات من الحصول على صفة الإقامة القانونية.

قد تكونين مؤهلة لـ Self Petition أو الإعفاء عن الترحيل حسب VAWA اذا كان زوجك مواطن أمريكي أو مقيم دائم في أمريكا.

حافظي على الوثائق والأدلة المهمة في مكان آمن اذا اردت ترك زوجك. حاولي أن تجمعي الصور والأدلة التي قد تثبت لإدارة الأمن الوطنية (DHS) أن زواجك كان صادقاً وانك لم تتزوجي فقط من أجل الحصول على صفة الإقامة. انظري الى الفصل الذي يتناول موضوع خطة السلامة للحصول على قائمة كاملة من المستلزمات.

الحماية القضائية من العنف الأسري

ما هي الحماية القضائية من العنف الأسري؟

هي وثيقة يتم اصداها من قبل المحكمة تحميك وأولادك من اعتداء زوجك او شريكك أو أحد أفراد أسرته.

ماهي متطلبات الحصول على امر الحماية ؟

- يجب عليك ان تثبت انك ضحية عنف أسري
- و يجب ان يجمعك مع المعتدي
- التسبب

- أو الزواج
- أو الصداقه
- أو علاقة التبني
- أو السكن
- أو الأطفال

يمكنك الحصول على حياية قضائية بسبب اعتداء جسدي (ويتضمن ذلك الضرب و الرفس او اي من هذا القبيل)او اعتداء جنسي او اغتصاب أو اختطاف للأولاد أو عمل ارهابي . يمكنك طلب الحماية القضائية في المنطقه التي تعيشين بها أو بالمنطقه التي يعيش فيها المعتدي أو بالمنطقه التي تم فيها الاعتداء. لا يوجد و قت معين لتقديم بلاغ و الحصول على الحماية القضائية . اتصلي باحد مدافعي حقوق المرأة ليدلوك على مكان يمكنك تقديم بلاغ فيه بمنطقتك .اي جمعيه او منظمه تتصلين بها يمكنها مساعدتك على الحصول على محامي او قاضي يساعدك على نيل أمر حياية.

يمكنك الحصول على امر حيايه حتى لو كنت في الولايات المتحدة بشكل غير قانوني . و لست ملزمة بالاجابه على اي سؤال يخص و ضعك القانوني في البلد.

كيف يمكن للحماية القضائية مساعدتي اذا كنت مؤهلة للحصول على حق الإقامة في الولايات المتحدة؟

ستساعدك الحماية القضائية على اثبات تعرضك للعنف، اذا تقدمت للاستفادة من احكام VAWA أو U Visa أو أي من حلول الهجرة الخاصة بالعنف الأسري.

لا تنسي أن تطليبي ضمان بأن يلتزم المعتدي بالأمر الآتية تحت الحماية القضائية:

- امتناع المعتدي عن سحب طلب الهجرة الذي قام بتقديمها بالنيابة عنك
 - عدم الاتصال بالسلطات المعنية بتطبيق قوانين الهجرة بغرض تعطيل طلب الهجرة الخاص بك
 - دفع أي رسوم إضافية لازمة لتغير صفة الإقامة في المستقبل
 - التوقيع على وثيقة تسمى "Freedom of Information Act (FOIA)" التي تسمح لك أن تطليبي على مستندات ملف الهجرة التابع لك.
 - تسليمك وثائق الهجرة الخاصة بك، والجواز أو البطاقة الخضراء ونسخ أو الطبعة الأصلية من الأوراق والوثائق اللازمة لكي تتبتي صفة الإقامة المنطبقة عليك إن أردت أن تقدي طلب Self Petition تحت VAWA.
- يهددني بالعودة إلى الديار مع الأطفال إذا طلبت المساعدة.

قومي بالتعبير عن جميع هذه المخاوف عند القاضي لأن بإمكانه وضع بنود تحت أمر الحماية تمنع الأب من اختطاف الأولاد وأخذهم إلى دولة أخرى. قد يتضمن ذلك تسليمك جوازات الأولاد وتوقيع أمر يمنع سفارة دياركم من منح الأطفال تأشيرات خروج أو جوازات قد تجبرهم على المغادرة مع المعتدي. اطليبي من القاضي اصدار أمر بتوفير الاشراف على زيارات الأب.

هل بإمكانني أن أبقى تحت الحماية القضائية إذا قررت العودة للعيش معه؟

نعم. بإمكانك الحصول على أمر حماية حتى لو أردت استمرار العيش معه أو قررت الرجوع إليه بعد هجرته. سيقوم أمر الحماية بمنع زوجك من الاعتداء عليك قانونياً في جميع هذه الحالات. يمكنك أيضاً أن تتواصلي مع القاضي من أجل تغيير بعض بنود الحماية كي تكون أكثر انطباقاً على وضعك الحالي. يبقى زوجك مقيد بنود الحماية القضائية لمدة سنة إلى ثلاث سنوات في معظم الولايات.

كيف أحصل على الحماية القضائية؟

يمكنك الحصول على الحماية القضائية بنفسك أو بمساعدة أحد المدافعين عن الحقوق المرأة أو بمساعدة محامي. في حال كنت لا تجيد اللغة الإنجليزية يمكنك الاستعانة بمرجم. لا تطليبي مساعدة أي شخص قد يكون مهدداً من قبل المعتدي أو منحازاً نحوه.

في حال كنت ترغبين الحصول على الحماية القضائية يمكنك الذهاب إلى أي محكمة قريبة ملاً الاستمارات. احرصي على شرح مل حصل لك بالتفصيل واذكري الوقت والتاريخ والمكان الذي تم الاعتداء عليك فيه. في حال كنت قد تعرضت لأكثر من حادثة يمكنك إرفاق ورقة توضيحية فيها تواريخ ووقائع الحوادث المختلفة ومدى تكرارها. إذا كنت لا تجيد اللغة الإنجليزية اتصلي بالجمعية لمساعدتك على الحصول على مترجم.

بعد الانتهاء من ملاء الأوراق اللازمة وقبل موعد المحكمة سيتم تحديد موعد للاجتماع وسيتم في هذا الحين وإخبار المعتدي عن طلبك. إذا احتجت إلى حياجه فورية من الممكن أن تتحدثين مع القاضي في نفس اليوم وتحصلين على حياجه قضائية مؤقتة قد يدوم بين الأسبوعين والشهر. سيتم تسليم نسخة من هذا الأمر إلى المعتدي لكي يكون ملزوم بالقرار القضائي. في معظم الولايات سيقوم شرطي أو عميد بتسليم مثل هذه الأوراق إلى الزوج. ولكن في بعضها ستكونين أنت ملزمة بتعيين شخص للقيام بتسليمها.

سيستوجب عليك أنت والمعتدي حضور الجلسة. من الضروري جداً أن لا تذهبي إلى الجلسة لوحده. اطلبي من أحد المحامين أو الأصدقاء الحضور معك لمساعدتك على إجراءات المحكمة. لست ملزمة بالحديث مع المعتدي أو الجلوس بقربه. ستمنحك لك فرصة أفادة القضاء بمصائبك خلال هذه الجلسة. وضحي آثار العنف عليك وعلى أولادك وحاولي أن تستعيني بالأدلة والشهود بقدر الإمكان. لك أن تجلي ملابس المعتدي بتمزيقها أو أشياء قام بكسرها.

إن شهادتك لها قيمة كبيرة في القضاء الأمريكي وتعتبر شكل من أشكال الأدلة الموثوق بها. شهادة المرأة مساوية لشهادة الرجل في الصحة والدقة. لا يمكن للمعتدي إرشاء القاضي. إن كنت بحاجة لمرجم اطلبي من المحكمة توفيره. ستحصلون أنت والمعتدي على نسخ من شهادة الحماية القضائية إذا كانت قضيتك موقفة. اطلبي من القاضي إبقاء المعتدي لـ 30 دقيقة بعد رحيلك إذا كنت تخشين من تعرضه لك. لك الحصول على نسخ عديدة من شهادة الحماية القضائية واحرصي على حمل نسخة معك في جميع الأوقات. وزعي النسخ الأخرى على أماكن وأشخاص تثقين بهم.

هل أحتاج لمحايمي للحصول على أمر حماية؟

لا. في معظم الأحيان بإمكانك الحصول على الحماية القضائية من دون مساعدة محامي ولكن إذا حاول زوجك طلب حضانة الأطفال أو طلب الحصول على حياية قضائية ضدك قومي بالاتصال بمحامي على الفور. أيضا لا تذهبي الى المحكمة لوحدها اذا كنت غير مسجلة في الولايات المتحدة وكان لدى زوجك محامي. الكثير من المحامين الذين يعملون على قضايا العنف الأسري مستعدين للعمل بشكل مجاني.

هل لي أن اغادر الولاية أو الدولة التي حصلت فيها على أمر الحماية؟

يُمكن الشرطة قبول أمر الحماية الذي تم الحصول عليه من ولاية مختلفة لكن عليك رفع الـ "Full Faith Credits Provisions" بنسخة من وثيقة أمر الحماية. احرص على الاتصال بجمعيات مكافحة العنف الأسري المحلية في الولاية التي انتقلت إليها كي تحسلي على دعمهم.

هل يتاح لي حق أن أغير بعض بنود الحماية القضائية أو أُلغائها بعد أن حصلت عليها؟

نعم ولكن في بعض الولايات قد تضطرين العودة لمراجعة المحاكم لفعل ذلك.

المعلومات القانونية الضرورية للنساء المعتنقات ذوات الاطفال

كيف لي أن أساعد اولادي حسب النظام القانوني الأمريكي؟

قد يكون أولادك مؤهلون لبعض خيارات الهجرة:

• الحصول على الحماية القضائية

يمنع أمر الحماية من استمرارية العنف ضد أطفالك وهو أسرع وسيلة للحصول على حضانة الأطفال اذ يمكنك طلب ادراج حق الحضانة تحت بنود الحماية. يمكن تنظيم الزيارات بحيث لا يستوجب أن تلتقين أنت بالمتعدي أو بحيث يمكنك الحصول على حياية الشرطة اثناء الزيارات. اعلمي على توفير وسيط (صديق أو محامي أو فرد من أفراد الأسرة) للقاءهم مع زوجك بشأن الأولاد اذا كان الحماية القضائية تحول دون امكانية الاتصال المباشر بينك وبين زوجك.

احرصي على اخذ الاطفال معك اذا قررت اللجوء الى ملجأ اذ يسهل ذلك حصولك على الحضانة ويمنع الزوج من اختطاف الاطفال. اخبري محامي اذا قام المعتدي بتهديدك باختطاف أو طلب حضانة الأطفال. اطلي من القاضي ان يمنع الزوج عن تسفير الأولاد عن طريق ادراج هذه الشرط ضمن بنود الحماية القضائية اذ يصعب على القضاء استرجاع الاطفال في حال تم تسفيرهم الى بلاد أخرى.

لا تخبري الاطفال بأمور قد توقعهم في خطر اذا قررت ترك زوجك وعلمهم على الاتصال بالشرطة عند شعورهم بالخوف او التهديد.

من حقا الحصول على حضانة الاولاد والنفقة من الزوج بغض النظر عن صفة الإقامة المنطبقة عليك

• الحصول على حضانة الأطفال

يعطيك أمر الحماية حق حضانة الأطفال بشكل مؤقت فقط لذلك عليك التقديم على حق الحضانة الدائمة في أثناء الفترة التي ينطبق عليها أمر الحماية.

إذا شعرت أن زوجك سوف يلجأ لمحام ويمدد قضية الحضانة الجأى من ناحيتك على الاستعانة بمحامي متخصص بالعنف الأسري. اطلبى من القضاء أن ينتظر حتى تجدى محامى لك ولا تذهى لجلسات المحاكمة بدون محامى فى هذه الحالة. لا توقعى على اى أوراق قبل استشارة محامى.

اتصلى ببرنامج العنف الأسرى التابع لمنطقتك للحصول على أفضل أو أرخص المحامى.

لا يحق للقاضى أن يسألك عن صفت اقامتك خلال أى من جلسات المحاكمة. اذا تطرق زوجك لقضايا الهجرة قومى باللجوء لمحامى هجرة على الفور. اذا كان محاميك لا يملك الخبرة فى قضايا العنف المتعلقة بالمغتربات اطلبى منه الاتصال بمؤسسة Legal Momentum للحصول على المساعدة (202 232 60040).

ستكون مصلحة الأولاد هى الأولوية فى قضية الحضانة. سيتطلع القاضى على سجل الاجرام وتعاطى المخدرات التابع لكل من الوالدىن وسينظر الى آثار العنف الأسرى على الأولاد . فى معظم الحالات لا يمنح حق الحضانة لأى ولى أمر معتدى ولا يسمح القاضى بذكر لقضايا الهجرة أثناء قضية الحضانة.

• اطلبى الحصول على جدول آمن للزيارات

يحصل المعتدى على حق زيارة الاطفال فى معظم الحالات ولكن عليك أن تعبرى عن مخاوفك عند القاضى اذا شعرت ان مثل هذه الزيارات قد تهدد سلامتك وسلامة الاولاد.

اطلعي القاضى على أى نوع من انواع الانتهاكات التى ارتكبها المعتدى فى حق اولادك مثل الشرب أمامهم أو السياقة تحت أثر الكحول أو الاعتداء الجسدى أو الجنسى...الخ. اخبرى القاضى اذا شعرت ان الأولاد قد تأثروا أو تغيروا بسبب العنف.

يمكن للقاضى أن يأمر بمراقبة الزيارات فى هذه الحالات ويعنى ذلك انه لن يحق للمعتدى زيارتك من دون تواجد شخص اخر سواء كان صديق أو فرد من الاسرة أو غيرهم من الاشخاص.

عندما تمنع الحماية القضائية من التواصل المباشر بينك وبين المعتدى يجب على القضاء تحديد كيفية وحيثية تبادل الأولاد بشكل مفصل. حاولى أن يتم ذلك دون أن تضطرى لمواجهة المعتدى. يمكن أن تتم الزيارات فى مركز الشرطة اذا اردت ذلك.

اطلبي وقف الزيارات اذا لم يحضر الزوج أى منها. اتصلى بالشرطة على الفور اذا لم يعيد المعتدى الاطفال لك بعد الزيارة.

• اطلبى الحصول على ثقة الاولاد

يمكن للمعتدي أن يدفع نفقة الأولاد بعد حصولك على الحضانة الدائمة أو المؤقتة. تستمر هذه النفقة حتى يبلغ الاطفال سن الـ18 أو الـ21 ويعتمد ذلك على القوانين الخاصة بولايتك. ستعتمد كمية النفقة على مصروفك ومصروف زوجك وعدد الأولاد وتكاليف العناية بهم ووضع الحضانة (إذا كان حق الحضانة لك وحدك أو مقسم بينكما) والمدة الزمنية التي يمكنها الاطفال مع كل من الوالدين.

حاولي الحصول على المال عن طريق الاستئضاع المباشر من مدخول الزوج بواسطة القضاء كي تتجنبي لقاءه. على الزوج توصيل النفقة للقضاء في كل الحالات كي يتم تسليمها لك بعد ذلك غذ يساعد ذلك القضاء على مراقبة التزامه بالدفع وسجنه اذا تهاون في مسؤولياته.

المنافع العامة المتوفرة لضحايا العنف الاسري من المغتربات

أنت مستحقة للحصول على المنافع العامة بغض النظر عن صفة الإقامة الخاصة لك

المنافع العامة المتوفرة لجميع المغتربات:

لك الحصول على جميع الخدمات الاجتماعية التي تحاول حماية أمن واستقرار المجتمع بعيدا عن مداخل وموارد الأفراد. مثل هذه الخدمات مفيدة جدا لضحايا العنف الاسري.

<ul style="list-style-type: none"> • البرامج التي تساعد ضحايا الكوارث الطبيعية أو الحالات الجوية السيئة • الانشطة المتوفرة لحماية سلامة العمال والاطفال والمقيمين في المجتمع • الخدمات المتعلقة بحماية الأطفال أو البالغين • مراكز مكافحة الاعتداء والعنف • أي نوع آخر من أنواع المساعدة التي تحرص على سلامتك. 	<ul style="list-style-type: none"> • خدمات مكافحة ومواجهة العنف الأسري ومنها الاستشارة وخدمات اللجوء • السكن المؤقت المخصص للصغار وضحايا العنف الأسري والمشردين ويتضمن ذلك ملاجئ الطوارئ • المساعدات الطبية مثل الطوارئ وخدمات الطب النفسي ومراكز التأهيل وخدمات المعاقين... الخ. • المطابخ العامة وغيرها من مصادر الطعام العامة.
---	---

الضمانات الممولة من قبل الدولة

قررت بعض الولايات توقيف بعض الضمانات الممولة من قبل الدولة لجماعات معينة من المغتربين ومنها:

- المساعدة الطبية
- كوبونات الغذاء
- المساعدة المؤقتة للعوائل المحتاجة (TANF)

• برامج التأمين الصحي التابعة للأطفال

ارجعي للموقع التالي للاطلاع على الضمانات المتواجدة في ولايتك www.NILC.org

للاطلاع على الضمانات الصحية المتواجدة لضحايا الاعتصاب والاعتداء ارجعي الى فصل العناية الصحية في كتيب - Empowering Survivors: Legal Rights of Immigrant Victims of Sexual Assault المتواجد في الموقع التالي www.legalmomentum.org. اطلي مساعدة مترجم.

المنافع التي يحصل عليها "المغتربون المؤهلون"

توجد منافع معينة يمكن لضحايا العنف الاسري من المغتربات الحصول عليها دون الآخرين. يمكن لبعض هؤلاء النساء الحصول على المساعدات المادية والضمانات اذا كان لديهم سجل هجرة تحت VAWA أو اذا تمكن من اثبات الصلة بين العنف والحاجة. اذا شعرت انك قد تكونين مؤهلة بعد قراءتك لهذا الكتيب اتصلي بمحامي أو متخصص في حالات العنف الاسري للحصول على المساعدة.

في بعض الاحيان قد يحصل اطفالك على منافع اخرى اضافية غير تلك المتوفرة لك. لا تقومي بالتقديم على منافع من دون استشارة محامي.

اذا سألك احد عن صفة الإقامة الخاصة بك عند ذهابك للحصول على ضمانات من أجل أولادك احرص على التحفظ عن الاجابة إذ يمكنهم الابلاغ عنك عند ادارة أمن الدولة (DHS). انتبهي ان بعض الموظفين الاجتماعيين غير ملمين بالحقوق المنطبقة على ضحايا العنف من المغتربات لذلك حبذا لو ذهبت للتقديم مع محامي أو مدافع حقوقي.

من هم "المغتربون المؤهلون"؟

<ul style="list-style-type: none"> • الأمريكيون من اصول آسيوية • ضحايا عنف مواطن أمريكي أو مقيم أمريكي دائم أو الذين قاموا برفع قضية تحت VAWA أو طلب عريضة عند DHS. • أشخاص قد تعرض أطفالهم لعنف مواطن أمريكي أو مقيم أمريكي دائم والذين قاموا برفع قضية تحت VAWA أو طلب عريضة عند الـ DHS نتيجة لذلك. 	<ul style="list-style-type: none"> • الحاصلون على صفة الإقامة الدائمة • اللاجئون • اللاجئون السياسيون • الذين تم وقف اجراءات ترحيلهم • الذين تم اعفائهم من الترحيل • الكوبيون والهايتيين • الجنود المتقاعدين • الحاصلون على حق الدخول المشروط الى الولايات المتحدة
---	--

المنافع التي بإمكان المؤهلون السابقون الحصول عليها

يعتمد التأهيل على وقت تاريخ الدخول الى الولايات المتحدة والمنافع التي يسعى المتقدم الحصول عليها. بعض المنافع محدودة للغاية ولا يمكن نيلها حتى وان كنت من المستحقات.

يمكن للمؤهلون السابقون الحصول على جميع المنافع العامة الفدرالية والمنافع المخصصة لأصحاب المداخيل المتدنية (Means-Tested Public Benefits) والخدمات الاجتماعية الممولة من قبل الفدرالية المتوفرة لأي مواطن أمريكي ما عدا الدخل الاضافي الممنوح للمحتاجين من ذوي الاحتياجات الخاصة والعجزة (Supplemental Security Income – SSI) وكوبونات الغذاء (Food Stamps) متى كان دخولهم الى الولايات المتحدة قبل 22 أغسطس، 1996.

يمكن للمؤهلون السابقون الحصول على المنافع العامة الفدرالية و الخدمات الاجتماعية الفدرالية المتوفرة لأي مواطن أمريكي اذا دخلوا الى الولايات المتحدة في يوم 22 أغسطس، 1996 أو بعده. هؤلاء ليسوا مؤهلون للحصول على Means-Tested Public Benefits إلا بعد مرور 5 سنوات على بقاءهم في الولايات المتحدة بشكل قانوني.

الجماعات التالية مؤهلة للاعفاء من شرط الخمس السنوات:

- اللاجئون
- اللاجئون السياسيون
- الأمريكيون من أصول آسيوية
- الكوبيون والهايتيون
- المجندين أو المتقاعدين من المجندين
- من تم اعفاءهم من الترحيل

الضمانات الاجتماعية الفدرالية التي يمكن للمؤهلون الحصول عليها:

<ul style="list-style-type: none"> • برامج السكن المستقل • فرص العمل لذوي الدخل المحدود (JOLI) • برنامج دعم الطاقة المنزلية لذوي الدخل المحدود (LIHEAP) • قروض وهبات للدراسات الجامعية • الإسكان • برامج مساعدة اللاجئين • الإسكان المدعوم 	<ul style="list-style-type: none"> • المساعدة المؤقتة للعوائل المحتاجة (TANF) • المساعدة الطبية • كوبونات الطعام • برامج التأمين الصحي المخصصة للأطفال (CHIP) • التأمين الاجتماعي للمعاقين • خدمات ادارة الاعاقات المرتبطة بصعوبات النمو (Administration on Developmental Disabilities- ADD) • صندوق عناية وتنمية الأطفال
---	--

الحصول على الدخل الاضافي الممنوح للمحتاجين من ذوي الاحتياجات الخاصة والعجزة (SSI) مقيد ببرنامج وشروط معقدة بالاضافة الى شرط الخمس سنوات للمغتربين.

كيف يمكن لضحايا العنف من المغتربات التأهيل للحصول على هذه المنافع؟

يجب أن تنطبق عليهم الأمور التالية:

- الضحية أو طفلها قد تعرضوا لعنف مواطن أمريكي أو مقيم أمريكي دائم هو زوج أو ولي أمر الضحية أو فرد من أفراد اسرتها الذين يعيشون معها في نفس المنزل:

و

- حصلت الضحية على قبول عندما قامت برفع قضية تحت VAWA أو
- حصلت الضحية على أشعار من سلطات الهجرة يؤسس وضعية قانونية لقضيتها (prima facie determination) وهو إذن من DHS يسمح لها التأهيل للحصول على المنافع العامة
- حصلت الضحية على اعفاء من الترحيل
- اذا قرر القاضي أن يمنح الضحية حق الحصول على المنافع العامة خلال قضية اعفاء المستمرة

و

- لم تعد الضحية أو طفلها يعيشون مع المعتدي

و

توجد علاقة واضحة بين حاجة الضحية للمنافع العامة والعنف الأسري الذي تعرضت له

المنافع العامة الممولة من قبل الولاية والفدرالية

الغذاء

جميع الافراد مؤهلون للحصول على مساعدات الطعام الطارئة من بنوك الغذاء والجمعيات الخيرية ومن ضمنهم المغتربين الغير مسجلين.

كوبونات الغذاء

البرامج الفدرالية:

بإمكان القليل من المغتربون المؤهلون الحصول على كوبونات الغذاء ومنهم الجنود المتقاعدين واللاجئون واللاجئون السياسيون والجنود ومعهم ازواجهم وتوابعهم والمهاجرين الذين حصلوا على إعفاء عن الترحيل والمهاجرين الذين عملوا في الولايات المتحدة لـ 40 ربع (10 سنوات) وبعض الآخرين. استشير محامي أو مدافع لمعرفة مدى تأهيلك.

برامج كوبونات اغذاء الخاصة بالولايات:

لقد اختارت سبع ولايات توفير كوبونات غذاء للمغتربين الغير مؤهلين تحت القانون الفدرالي وهم: كاليفورنيا، كوتكت، مين، مينيسوتا، نبراسكا، نيو يورك، واشنطن، ووسكونسن. اذا كنت تعيشين في احد هذه الولايات استشير مدافع أو أحد عاملي الخدمة الاجتماعية للاطلاع على حقوقك.

العناية الطبية

العناية الصحية الطارئة متوفرة حتى للمتواجدين في الولايات المتحدة بشكل غير قانوني

العناية الصحية الطارئة متوفرة لجميع المغتربين. المغتربين المتواجدين في الولايات المتحدة بشكل غير قانوني أوالذين تمر على اقامتهم الخمس سنوات الالزامية لهم أن يحصلوا على عناية الطوارئ. تغطي عناية الطوارئ الولادة والوضع والعلاج للحالات المرضية ذات "الاعراض الحادة التي قد تعرض صحة المريض للخطر الشديد، وتؤدي الى فشل أحد الوظائف الجسدية أو تلف أحد اعضاء الجسم." ارجعي الى الموقع التالي للحصول على جدول يبين العنايات الصحية التي يمكن الحصول عليها legalmomentum.org.

المساعدات النقدية

والمساعدة المؤقتة للعوائل المحتاجة (TANF)

فقط المغتربات المؤهلات هن اللاتي يمكنهم الحصول على TANF وهذه الشروط هي نفسها التي تمنحك المنافع العامة بمعظم أنواعها. ولكن المغتربات اللاتي دخلن الولايات المتحدة بعد 22 أغسطس 1996 لن تتمكن من الحصول على هذه الخدمات إلا بعد 5 سنوات من مكوثهن في البلاد مع العلم أن هناك إعفاءات يتم تقديمها للحالات التي تم ذكرها في الفصل السابق. ارجعي الى موقع legalmomentum.org للاطلاع على القوانين الخاصة بالولايات المختلفة.

هناك خيار متعلق بالعنف الاسري (FVO) تابع لك TANF يساعد على حماية المرأة من العنف

الFVO يسمح للولايات اهداء "إعفاءات خيرية" لبرامج TANF معينة تسمح لها بإعفاء بعض المقدمين عن مستلزمات معينة من ضمنها ساعات العمل الاجبارية. يجب على الولايات تحديد ضحايا العنف، تقييم الحالات بشكل فردي، تكوين خطط خدمة وحماية مؤقتة لحماية ضحايا العنف من "الأخطار الفورية و لاستقرار حالتهم المعيشية واكتشاف وسائل للتغلب على الاعتماد التام على المعتدي. هذه الاعفاءات مؤقتة ولكن يمكن تحديد حملتها قانونيا لتبقى " طالما كان بقاءها ضروريا".

متطلبات الابلاغ عن صفة الإقامة حسب TANF

تقوم الولايات بالتبليغ عن المغتربين المتواجدين في الولايات المتحدة عند DHS 4 مرات في السنة ولكن منع المدعي العام للولايات المتحدة وكالات المنافع العامة من أخذ معلومات عن صفة اقامة فرد معين من شخص آخر. لذلك لن تستعلم هذه الوكالات بصفة اقامتك الا اذا اخبرتهم أنت بها. اعلمي انه بإمكانك التقديم لمنافع عامة من اجل اولادك دون التطرق لصفة الاقامة الخاصة بك. اذا سألك احد عن صفة اقامتك اخبرهم بانك لن تجاوبى على هذه السؤال لأنك تسعين الحصول على المنافع لأولادك فقط.

حقوق النساء المغتربات المعنفات في مكان العمل

تقوم القوانين الفدرالية والمحلية بحماية المسجلين والغير مسجلين من العمال المغتربين الا ان بعض القوانين المنطبقة على المسجلين قد لا تنطبق على غير المسجلين. في العموم، تنطبق قوانين الأجور وساعات العمل والحمايات من العنف والاعتداء والتمييز على الفئتان. لا يستلزمك اجابة الاسئلة المتعلقة بصفة اقامتك عند تقديم الشكاوي عند لجنة تكافؤ فرص العمل. ولكن نتيجة لتباين القوانين المنطبقة في الولايات المختلفة ننصح أن تستشيري محامي أو مدافع حقوقي محلي للاطلاع على كيفية نيل حقوقك في مكان العمل دون تعريض اقامتك للخطر.

لك الحق بالشعور بالأمان في بيئة العمل وهناك حلول قانونية تساعدك اذا تعرض لك المعتدي في نطاق العمل.

الحمايات المتوفرة للمغتربين عن طريق لجنة تكافؤ فرص العمل

تنطبق الحمايات المتوفرة تحت القوانين الفدرالية للتمييز على جميع الافراد بغض النظر عن صفة اقامتهم. لا يحق لمسؤولك أن يمارس التمييز ضدك أو أن يهددك بالتبليغ عن صفة اقامتك عند DHS.

من الممكن على غير المسجلين الحصول على حلول قانونية مثل التوظيف أو الإعادة للعمل بعد الفصل أو التعويض عن أي أضرار تمت أثناء الوظيفة اذا كان هذا الفصل أو رفض التوظيف أو الحاق الضرر بالعامل كان قائماً على أساس من التمييز.

تحمي القوانين الفدرالية المغتربين من الاعتداء والتحرش الجنسي. اذا تعرضت للاعتداء أو التحرش الجنسي لك أن تتخذي اجراءات قانونية ضد المعتدي.

ما الذي يجب علي معرفته عن قوانين التمييز القائم على اساس الجندرة؟

يتعدى صاحب العمل على القانون اذا سمح للعنف الأسري او الاعتداء الجنسي بالحصول في مكان عمله أو اذا قام بمعاملة النساء المعنفات بشكل مختلف عن طريقة معاملته للرجال. بإمكانك الرجوع لسياسة التمييز القائم على أساس الجندرة أو التحرش الجنسي التابعة لمكان عمالك اثناء المطالبة بايقاف التمييز ضدك.

هل املك الحق في رفع أي دعاوي قانونية اخرى اذا تم طردني أو اذا اجبرت على تقديم استقالتي نتيجة للعنف الاسري؟

قد يكون لديك الحق برفع دعوى اذا تم تسريحك عن العمل لاسباب غير سليمة. معظم الموظفين يعملون بشكل ارادي وهذا يعني انه يكمن طردهم لأي سبب. لكن هنالك استثناءات ومنها أنه لا يحق لصاحب عمل أن يقوم بطرد موظف نتيجة للتمييز ضده أو لاسباب تتعدى على السياسات والحقوق العامة. اذا تم تسريحك عن العمل لسبب يتعدى على السياسات العامة لك أن تحسلي على تعويض مادي.

يرى الكثير من المدافعين الحقوقيين أن السياسات العامة لا تسمح لصاحب عمل أن يقوم بتسريحك عن العمل نتيجة لكونك ضحية عنف أسري. قومي باستشارة محامي لمناقشة مثل هذه الادعاءات.

قد يكون بإمكانك أيضا أن ترفعي دعوى ضد صاحب عملك اذا تم تسريحك عن العمل بسبب غيابك لحضور جلسة قضائية. يعتمد ذلك على قوانين الولاية التي تعيشين فيها. قومي باستشارة محامي أو مدافع حقوقي محلي للاطلاع على هذا الامر.

تخطيط السلامة للمغتربات واللاجئات من النساء

ان تخطيط السلامة من اهم الخطوات التي على النساء المعنفات اتخاذها من البداية. مخطط السلامة ضروري لأي امرأة قد عانى من العنف سواء كانت مرتبطة بالمعتدي أو منفصلة عنه. سيساعدك مخطط السلامة على تهيئة نفسك الآن للهروب وترك المعتدي اذا تفاقمت معه الأمور. ويشمل هذا المخطط اجراءات تمكنك من الحصول على الحماية القضائية و صفة الاقامة في الولايات المتحدة أو رفع أي دعاوي أخرى عند المحاكم العائلية في أوقات الضرورة.

ان ترك المعتدي من اصعب الأمور التي قد تتعرضين لها أنت وأولادك لأنه عادة ما يتفقم العنف اذا شعر المعتدي أنه سيخسر السيطرة على العائلة. عليك اللاطلاع على خياراتك وحقوقك اذا قررت مغادرة زوجك اما من خلال قراءة هذا الكتيب أو عن طريق استشارة متخصص أو محامي أو مدافع في الامور المرتبطة بالعنف.

اجراءات الطوارئ

- اتصلي بالخط الساخن التابع للعنف الاسري من اجل الحصول على معلومات عن القوانين والملاجئ والموارد المتوفرة لك.
- ارسبي خطة تسمح لك الخروج من المنزل بأمان واطلعي أولادك عليها.
- ابجي عن الأوقات المناسبة للمغادرة
- قومي بوضع مفاتيح السيارة و محفظتك و بطاقات الهوية الخاصة بك وأولادك وغيرها من الأشياء الهامة في مكان سهل المنال.
- اخبري شخصا تثقين به عن مصابك. اخبري جيرانك عن العنف الذي تتعرضين له واطلبي منهم الاتصال في الشرطة اذا سمعوا اي اصوات مريبة صادرة من منزلك. بإمكانك ايضا ان تتفقي مع جيرانك على اشارة مثل كلمة سر أو اشارة ضوئية تسمح لهم بمعرفة وقت ضرورة الاتصال بالشرطة.
- ادرسي الطريق الى الاماكن التي بإمكانها تقديم المساعدة لك ورتبي مكان بإمكانك واولادك المكوث فيه للفترة مؤقتة مثل منزل الأصدقاء أو الأهل او الجيران أو احد ملاجئ الطوارئ. ا ذا قررت اللجوء لأحد الملاجئ المخصصة لضحايا العنف الأسري فعليك معرفة الأمور التالية:

- رقم هاتف الملجأ
- بإمكان المسجلات وغير المسجلات من ضحايا العنف اللجوء الى هذه الأماكن.
- لا يحق للملاجئ او برامج الاسكان المؤقتة سؤالك عن صفة اقامتك.
- اطلبي من الملجأ توفير مترجم اذا كنت لا تتجيدين اللغة الانجليزية.

- اخبري الملجأ عن أي الحالات صحية أو الآراء الدينية التي قد تؤثر على نوعية الطعام أو الخدمات التي يمكنك قبولها من الملجأ.
- أدي حقيبة بمستلزمات الفرار مثل المال ونسخ من مفاتيح السيارة والمنزل والأدوية والوثائق الهامة كأوراق الهجرة والجوازات وشهادات الميلاد وغيرها من الوثائق الخاصة بوطنك. أخبئي الحقيبة في مكان آمن خارج المنزل مثل بيت أحد الأصدقاء أو الجيران أو في مسجد أو كنيسة. سيكون من السهل أن تغادري المنزل في الحالات الطارئة إذا كانت مستلزماتك في مكان آمن وخارج المنزل.
- اذا لم تتمكني من الفرار أو اذا شعرت بخطر شديد وانت في المنزل اعلمي أنه بإمكانك الحصول على حماية قضائية مؤقتة تبعد المعتدي عنك ولا تسمح له الدخول الى منزلك أو الاتصال بك.
- ابتعدي عن المطبخ والاماكن التي قد تحتوي على اسلحة أو اشياء حادة عند تعرض المعتدي لك.
- استعيني لحدسك وحكمتك في البحث عن افضل الطرق للمحافظة سلامتك.
- اتصلي بالشرطة اذا شعرت بالخطر أو احتجت للمساعدة. لا يحق للشرطة سؤالك عن صفة اقامتك ولست ملزومة بالاجابة اذا سألك.
- اذا تعرضت لاصابات اذهبي الى طبيبك أو غرفة الطوارئ في المستشفى وبلغهم بما حصل واطلبي الحصول على تقرير حول اصاباتك والحادثة. اطلبي منهم ان تبقى المعلومات سرية. اذا قالوا انهم ملزومون بابلغ الشرطة عن حالات العنف الأسري قري لنفسك ان كنت تريدين ان تتدخل الشرطة في الموضوع. اذا كنت لا تريدين اخبار الشرطة لا تبليغي المستشفى بالحادثة ولكن اطلبي منهم كتابة تقرير عن الاصابات فقط.
- اذا صادفت موظفي DHS اخبرهم انك من ضحايا العنف الاسري أو الاعتداء الجنسي أو التجارة البشرية واطلعيهم على وثائق الهجرة التابعة لك.
- اذا تم ايقافك من قبل DHS من المهم ان تطلبي الاتصال بمحاميك أو أي محامي هجرة على الفور
- اذا اتصل بك DHS في احد هذه الاماكن ارفضي الاجابة عن اي اسئلة واخبرهم ان اتصالهم لك مخالف لقوانين VAWA:
- ملجأ
- مركز لضحايا الاغتصاب
- مركز زيارات مراقبة
- مركز للعدالة الأسرية
- برنامج لخدمة الضحايا
- مراكز اجتماعية
- محاكم متعلقة بالحماية القضائية أو حضانة أطفال أو جرائم أو العنف الأسري أو الاعتداء الجنسي أو التجارة البشرية أو المطاردة
- احرصي على طلب ارقام واسماء أي شهود كانوا متواجدين حولك اثناء الاتصال.

السلامة لأولادك

- قومي برسم خطة السلامة مع أولادك واطلعيهم على أماكن آمنة للاختباء اثناء حوادث العنف الأسري مثل غرفة ذات قفل محكم أو منزل الجيران.
- علمي اطفالك كيفية الاتصال بالشرطة
- عليك اخذ اطفالك معك اذا قررت الهرب بشكل طارئ ولذلك احرصي على شملهم في خطة السلامة. اذا تركت الاطفال مع المعتدي فاعلمي انك وفرقي له وسيلة فعالة تمكنه من تهديدك والتحكم بك في المستقبل. لا تستمعي لادعاءات المعتدي حول قوانين حضانة الاطفال. لن يسمح القضاء لأطفالك أن يعيشون مع معتدي.
- اطلي من المدرسة ان لا يسمحوا للمعتدي باسطحاب الاطفال واعطي الجهات المعنية في المدرسة نسخ من شهادة الحماية القضائية التابعة لك وقائمة من الناس الذين يسمح لهم اسطحاب الاطفال
- قومي بوضع خطة لمساعدة اطفالك على تفادي الاختطاف. علمي اطفالك كيفية الاتصال بك او باشخاص موثوق بهم أو بالشرطة. وعلمهم أن يصرخون و يطلبون النجدة اذا تم اختطافهم من مكان عام.
- اذا تم ايقافك من قبل DHS وكنت انت الراعية الوحيدة المتوفرة لأولادك أخبري الـ DHS بذلك على الفور واطلي ان يطلقوا صراحك لتتمكني من العناية بأولادك اثناء قيام الـ DHS باجراءاتهم. اذا تم ايقافك من قبل الـ DHS من المهم ان تطلي الاتصال بمحاميك أو أي محامي هجرة على الفور.

نصائح عامة للسلامة

- صوري الاصابات التي تتعرضين لها اثناء العنف وقومي بتصوير أي ملابس يقوم المعتدي بتزويقها أو أشياء يقوم بكسرها. احتفظي بنسخ من هذه الصور في مكان آمن.
- احتفظي بادلة تثبت تعرضك للاعتداء (مثل الملابس الممزقة أو صور للاصابات) حتى لو كنت لا تفكرين الآن بترك المعتدي. ستساعدك هذه الأدلة على نيل حقوقك اذا غيرت رأيك في المستقبل.
- احتفظي بنسخة لشهادة الحماية القضائية معك في جميع الأوقات.
- قومي بتغيير روتين اعمالك اليومية كي لا يعرف المعتدي الاماكن التي تتواجدن فيها.
- احتفظي بسجل مفصل حول التعاملات التي تتم بينك وبين المعتدي مثل الاتصالات الهاتفية أو الرسائل البريدية. ستساعدك كل هذه التفاصيل على تهبأ نفسك للمحاكم.

الخطوات القانونية

اتصلي بالخط الساخن الخاص بالعنف الأسري (1-800-799-7233) أو الخط الساخن الخاص بالاغتصاب والاعتداء والفاحشة (1-800-656-4673) أو بملجأ أو برنامج للخدمات القانونية للحصول على المساعدة. بإمكانهم اطلاعك على حقوقك القانونية والمساعدات المتوفرة لك والمحامون والمدافعون المتواجدون في منطقتك.

قضايا الاجرام

- تحمي قوانين الولايات المتحدة جميع ضحايا العنف الأسري بغض النظر عن صفة اقامتهم
- لا يحق للشرطة سؤالك عن صفة الإقامة المنطبقة عليك عند اتصالك للحصول على المساعدة
- اتصلي بالشرطة للحصول على المساعدة اذا كنت تتعرضين للعنف (911)
- انه من الاجرام ضرب أو رفس أو صفع أو تهديد فرد من افراد الاسرة حتى لو حصل ذلك في المنزل
- يمكن محاكمة المعتدين اذا الحقوا الأذى بأحد أفراد أسرته
- ان المساهمة في محاكمة المعتدي قد يزيد من فرصة حصولك على صفة اقامة قانونية مستقلة عن المعتدي في الولايات المتحدة. لن تؤدي مساهماتك الى ترحيلك.
- راجعي ممارسات الشرطة والـDHS الخاصة بمنطقتك مع أحد برامج الهجرة أو برامج العنف الأسرية المحلية.

قائمة من الأمور التي عليك اسطحابها معك عند تركك المعنف

- بطاقة هوية ذات صورة لك وللأولادك
- جوازاتكم أنت والأولاد
- شهادات ميلاد الأطفال
- بطاقات الأمن الاجتماعي الخاصة بأولادك
- بطاقة الأمن الاجتماعي الخاصة بك اذا كانت لديك واحدة
- البطاقات الخضراء التابعة لك وللأولاد اذا كنتم حاصلين عليها
- المال من أجل المكالمات الهاتفية ووسائل النقل وغيرها من الاحتياجات
- بطاقات الائتمان ودفاتر الشيكات وكتب البنك وبطاقات الصراف الآلي
- رخص العمل التابعة لك وللكبار من أولادك
- وثائق الهوية الخاصة بالضمانات الاجتماعية
- مفاتيح المنزل والمكتب والسيارة وأي وثائق ملكية
- رخصة السياقة والتسجيل
- الأدوية الضرورية والسجلات الطبية وأوراق التأمين الخاصة بك وبأولادك
- السجلات الطبية وسجلات التطعيم الخاصة بأولادك
- بعض الأشياء الثمينة التي بإمكانك بيعها
- دفاتر الهواتف والعناوين وأي معلومات خاصة بخدمات العنف الأسري
- الألعاب المفضلة لدى الأطفال والكتب والبرانيس
- ممتلكاتك الخاصة التي قد لا تريد التفریط فيها مثل الصور والمجوهرات والهدايا

قائمة من الأمور التي تثبت انك تتعرضين للعنف وانه يؤثر عليك وعلى أولادك

- نسخ من تقارير الشرطة
- نسخ من التقارير الطبية
- سجلات المستشفى حول اصابات العنف الاسري الذي تعرضت له
- نسخ من شهادة الحماية القضائية الحالية والسابقة
- صور من الاصابات التي تعرضت لها
- الملابس الممزقة والأشياء المكسورة
- دفتر يومياتك
- أسماء الملاجأ التي ذهبت لها
- أسماء وعناوين وأرقام هواتف الاطباء والمرضات والاستشاريين والاطباء النفسيين والموظفين الاجتماعيين الذين قمت بالحديث معهم أو بالحصول على العلاج منهم
- أسماء وعناوين وأرقام هواتف الشرطة والمحامين والقضاة الذين يعلمون عن العنف الأسري الذي تعرضت له

قائمة من الأمور التي ستساعدك على الحصول على نفقة الأطفال

- رقم الأمن الاجتماعي الخاص بالمتندي
- نسخة من شهادة راتب المتندي الحالي
- اسم أو عنوان أو رقم هاتف صاحب عمل المتندي
- نسخة من سجل عوائد الضرائب الخاصة بالمتندي التابعة للسنوات الثلاثة السابقة
- دليل أن المتندي هو والد أطفالك

قائمة من الأمور التي تحتاجها النساء المؤهلات للحصول على حلول هجرة

- رخص العمل و البطاقة الخضراء و استمارة طلب تأشيرة و غيرها من الأوراق الخاصة بالهجرة الخاصة بك ولأولادك
- نسخ من أي وثائق تم تسليمها للDHS
- رخصة زواج وشهادة الزواج الراهن
- أوراق الطلاق التابعة لأي زيجة سابقة خاصة بك أو بزواجك
- شهادة الميلاد وشهادة التنبئ
- الجوازات والI-94 (سجل دخولك الولايات المتحدة) الخاص بك وبأولادك
- نسخ من شهادة الميلاد وبطاقة التأمين الاجتماعي والبطاقة الخضراء وشهادة التجنيس الخاصة بزواجك
- اکتبي رقم الـ "A" المتواجد على البطاقة الخضراء ورخصة العمل وشهادة التجنيس الخاصة بزواجك
- أوراق المحاكم الخاصة بأي قضايا متعلقة بأسرتك
- صور العرس ودعاوي العرس وأي رسائل حب تم تبادلها بينك وبين زوجك

- صور عائلية قتم بتصويرها اثناء الرحلات أو أعياد الميلاد أو غيرها من المناسبات العائلية
- أوراق تثبت انك عشت في الولايات المتحدة مع زوجك
- أسماء وعناوين وأرقام هواتف الأشخاص الذين يعرفونك وزوجك ويعلمون أنكم عشتم في منزل واحد وانك تعرضت وللضرر
- نسخ من الوثائق المتعلقة بأي حساب مصرفي مشترك
- بطاقة هوية تحتوي على اسمك اثناء الزواج
- بوليصات التأمين التي تغطي حياتك وصحتك أنت وزوجك والأولاد

الأرقام الهاتفية المهمة	
	الشرطة:
	الخط الساخن:
	الأصدقاء:
	الملاجئ:
<p>للحصول على المساعدة اتصلي على هذه الأرقام: للحصول على المساعدة على الاتصال بمدافع محلي لحقوق المرأة المعنفة أو بمحامي هجرة اتصلي على هذه الأرقام:</p> <p>الخط الساخن لحالات العنف الأسري 1-800-799-7233</p> <p>1-800-787-3224 (TTY)</p> <p>توجد لديهم المترجمون المتخصصون بالكثير من اللغات المكاملة مجانية. اتصلي في أي وقت.</p>	
<p>الشرطة—911</p> <p>اتصلي بالشرطة اذا شعرت انت واولادك بالخطر. اذا سألك الشرطي عن صفة الإقامة الخاصة بك لست مضطرة للاجابة.</p>	
<p>الطوارئ الطبية—911</p> <p>على غرفة الطوارئ الخاصة بأي مستشفى توفير الخدمات لك بغض النظر عن تأمينك الصحي وصفة الإقامة الخاصة لك</p>	
<p>برنامج العنف الأسري المحلي:</p>	
<p>وكالة الخدمات القانونية المحلية:</p>	
<p>توفر الشبكة الوطنية للنساء المعنفات المساعدات التقنية للمتخصصين العاملين مع المغتربات المعنفات</p> <p>من المشجع أن يقوم المحامون والمدافعون وموظفي الخدمات الطبية وموظفي الخدمات الاجتماعية والموظفين الحكوميين العاملين مع المغتربات المعنفات بالاتصال بالمؤسسات التالية للحصول على مساعدات تقنية محدثة ومطلعة على الفروقات الثقافية والدينية. الأرقام الآتية لن توفر مساعدات ونصائح قانونية مباشرة للمعنفات:</p>	
<p>The National Immigrant Women's Advocacy Project, American University, Washington College of Law</p> <p>(202) 274-4457, info@niwap.org ASISTA at www.asistaonline.org</p> <p>لا توفر هذه المؤسسات أي مساعدة قانونية أو طبية أو مادية لك بشكل مباشر لكن بإمكانها توجيهك الى للاتصال بالاماكن المتخصصة. لك ان تتصلي بهذه الأرقام بعد أن تجدين المساعدة لتحسن المساعدات التي تحصلين عليها.</p>	

NIWAP



This booklet developed by:

National Immigrant Women's Advocacy Project (NIWAP)
American University, Washington College of Law
4910 Massachusetts Avenue NW
Suite 16, Lower Level
Washington, D.C. 20016
(202) 274-4457

All photos Copyright Leslye E. Orloff, NIWAP

This Brochure was produced by The National Immigrant Women's Advocacy Project (NIWAP) at American University, Washington College of Law and Legal Momentum and was supported by Grant Number 2011-TA-AX-K002 awarded by the Office on Violence Against Women, Office of Justice Programs, U. S. Department of Justice. The opinions, findings, conclusions, and recommendations expressed in this publication are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the Department of Justice, Office on Violence Against Women.

© 2013 National Immigrant Women's Advocacy Project, American University, Washington College of Law and Legal Momentum

This booklet may be copied and distributed freely provided that credit is given to the National Immigrant Women's Advocacy Project, American University Washington College of Law.